



**VIJEĆE
EUROPSKE UNIJE**

**Bruxelles, 17. ožujka 2014.
(OR. en)**

**6342/14
ADD 1**

PV/CONS 4

NACRT ZAPISNIKA

Predmet: **3292.** sastanak Vijeća Europske unije (**OPĆI POSLOVI**) održan u Bruxellesu
10. veljače 2014.

TOČKE ZA JAVNO VIJEĆANJE¹

Stranica

ZAKONODAVNA VIJEĆANJA

TOČKE „A” (dok. 6125/14 PTS A 6)

1. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa za poticanje mjera u području zaštite financijskih interesa Europske unije (program Hercule III.) i stavljanju izvan snage Odluke br. 804/2004/EZ [prvo čitanje] (ZA+I)..... 3
2. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o višegodišnjem programu zaštite potrošača za razdoblje od 2014. do 2020. i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1926/2006/EZ [prvo čitanje] (ZA) 3
3. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 510/2011 o utvrđivanju modaliteta za postizanje cilja smanjenja emisija CO2 iz novih lakih gospodarskih vozila do 2020. [prvo čitanje] (ZA+I)..... 4
4. Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o dodjeli ugovorâ o koncesiji [prvo čitanje] (ZA+I).. 5
5. Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ [prvo čitanje] (ZA+I)..... 6
6. Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne te sektoru poštanskih usluga te o stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ [prvo čitanje] (ZA+I)..... 7
7. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 428/2009 o utvrđivanju režima Zajednice za nadzor izvoza, prijenosa, brokeringa i provoza robe s dvojnog namjenom [prvo čitanje] (ZA) 7

*

* *

¹ Vijećanja o zakonodavnim aktima Unije (članak 16. stavak 8. Ugovora o Europskoj uniji), druga vijećanja otvorena za javnost i javne rasprave (članak 8. Poslovnika Vijeća).

ZAKONODAVNA VIJEĆANJA

(Javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

- 1. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o uspostavi programa za poticanje mjera u području zaštite financijskih interesa Europske unije (program Hercule III.) i stavljanju izvan snage Odluke br. 804/2004/EZ [prvo čitanje] (ZA+I)**

PE-CONS 39/13 GAF 27 FIN 324 CADREFIN 133 CODEC 1351

Vijeće je odobrilo amandman iz stajališta Europskog parlamenta u prvom čitanju te je u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije donijelo tako izmijenjen predloženi akt, pri čemu se delegacija Švedske suzdržala od glasovanja, dok je delegacija Ujedinjene Kraljevine glasovala protiv. (Pravna osnova: članak 325. UFEU-a).

Izjava Komisije

u vezi s člankom 13.

„Ne dovodeći u pitanje godišnji proračunski postupak, Komisija u kontekstu strukturiranog dijaloga s Europskim parlamentom namjerava predstaviti godišnje izvješće o provedbi Odluke, uključujući raspodjelu proračuna utvrđenu u Prilogu, počevši od siječnja 2015. i program rada nadležnom odboru u Europskom parlamentu u kontekstu izvješća o zaštiti financijskih interesa.”

- 2. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o višegodišnjem programu zaštite potrošača za razdoblje od 2014. do 2020. i o stavljanju izvan snage Odluke br. 1926/2006/EZ [prvo čitanje] (ZA)**

PE-CONS 107/13 CONSOM 178 MI 914 CADREFIN 268 CODEC 2373

Vijeće je odobrilo izmjenu navedenu u stajalištu Europskog parlamenta u prvom čitanju te je donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 169. UFEU-a).

3. Uredba Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 510/2011 o utvrđivanju modaliteta za postizanje cilja smanjenja emisija CO₂ iz novih lakih gospodarskih vozila do 2020. [prvo čitanje] (ZA+I)

PE-CONS 106/13 ENV 965 ENT 290 CODEC 2362

+ COR 1

+ COR 2 (de)

Vijeće je odobrilo izmjenu navedenu u stajalištu Europskog parlamenta u prvom čitanju te je donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 192. stavak 1. UFEU-a).

Izjave Komisije:

1. cilj za 2025.

„U provođenju svoje procjene učinka cilja za 2025. Komisija će razmotriti primjerenost raspona razina ambicije/stopa smanjenja, usklađen s dugoročnim klimatskim ciljevima EU-a i potrebom putanjom smanjenja emisija. Ocijenit će se raspon ambicije kojem teži Europski parlament u odnosu na cilj za 2025. godinu, koji iznosi 105 g do 120 g CO₂ /km, što je jednako smanjenju od 3 do 4 % godišnje u odnosu na prosječne emisije u 2012. iz novih lakih gospodarskih vozila.

Ocijenom rizika bit će potrebno razmotriti široku problematiku, između ostaloga dugotrajne ciljeve klimatske politike, ekonomičnost, konkurentnost, raspoloživost tehnologije, socijalnu pravednost, neutralnost u odnosu na konkurenciju. Svaki zaključak postignut u procjeni učinka o odgovarajućoj razini ambicije za cilj za 2025. trebao bi dovesti u ravnotežu učinke u rasponu različitih procijenjenih područja.”

2. međunarodni ispitni postupak za laka osobna i gospodarska vozila (WLTP)

„Komisija snažno podupire tekuće aktivnosti u okviru UNECE-a koje za cilj imaju operativnost WLTP-a za nove tipove vozila do 1. siječnja 2017. Aktivnosti u okviru UNECE-a već su odmakle, stoga Komisija novi ciklus i postupke ispitivanja želi uvrstiti u pravo EU-a u 2014.”

3. o postupku donošenja provedbenih akata

„Komisija naglašava da je sustavno pozivanje na članak 5. stavak 4. podstavak 2. točku b) u suprotnosti sa sadržajem i duhom Uredbe 182/2011 (SL L 55 od 28.2.2011., str. 13). Ta se odredba primjenjuje samo ako postoji posebna potreba odstupanja od načelnog pravila prema kojem Komisija može donijeti nacrtom predviđeni provedbeni akt kada mišljenje nije dano. Budući da je podstavak 2. točka b) iznimka od općeg pravila utemeljenog člankom 5. stavkom 4., njegova se primjena ne može jednostavno smatrati „diskrecijskom ovlasti” zakonodavca, već se mora tumačiti restriktivno i stoga se mora opravdati.”

4. **Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o dodjeli ugovorâ o koncesiji [prvo čitanje] (ZA+I)**

PE-CONS 73/13 MAP 69 MI 677 CODEC 1828

Vijeće je odobrilo izmjenu navedenu u stajalištu Europskog parlamenta u prvom čitanju te je donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 53. stavak 1., članci 62. i 114. UFEU-a).

Izjava Komisije

o članku 18. stavku 2. Direktive o javnoj nabavi, o članku 36. stavku 2. Direktive o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne te sektoru poštanskih usluga te članku 30. stavku 3. Direktive o dodjeli ugovorâ o koncesiji

„Članak 18. stavak 2. Direktive o javnoj nabavi, članak 36. stavak 2. Direktive o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne te sektoru poštanskih usluga te članak 30. stavak 3. Direktive o dodjeli ugovorâ o koncesiji dio su postojećeg važećeg zakonodavstva Unije. Mora ih se primjenjivati u skladu s pravom Unije i uzimajući u obzir njezina osnovna načela, osobito načelo jednakog postupanja i nediskriminacije gospodarskih subjekata, uključujući gospodarske subjekte drugih država članica.

Komisija će pažljivo pratiti primjenjuju li države članice i javni naručitelji/naručitelji ove odredbe.”

Izjava Komisije

o članku 18. Direktive o koncesijama

- „1. U skladu s člankom 18. i uvodnom izjavom 52. ove Direktive, za koncesije koje traju više od pet godina, najdulje trajanje koncesije ne prelazi vrijeme u kojem se očekuje da bi koncesionar mogao nadoknaditi uložena sredstva za izvršenje radova ili pružanje usluga te ostvariti povrat uloženog kapitala uzimajući u obzir ulaganja potrebna za ostvarivanje posebnih ciljeva ugovora.
2. Kako bi se zajamčila ujednačena provedba ove Direktive, Komisija smatra da se nacionalnim provedbenim mjerama iz članka 18., kako su protumačene u uvodnoj izjavi 52., predviđa da se trajanje koncesije procjenjuje uključujući početna i daljnja ulaganja koja se smatraju nužnima za upravljanje koncesijom, posebno rashode za infrastrukturu, autorska prava, patente, opremu, logistiku, najam, obuku osoblja i početne izdatke.”

Izjava Austrije

„Ovim paketom direktiva revidira se i ažurira cjelokupni pravni okvir u pogledu javne nabave. Budući da javna nabava igra središnju ulogu u cjelokupnoj gospodarskoj učinkovitosti Unije, pravna i jezična kvaliteta i jasnoća novog pravnog okvira od velike su važnosti.

Međutim, Austrija želi istaknuti da su rokovi za prijevod triju direktiva o javnoj nabavi na različite jezične verzije bili toliko kratki da je bilo nemoguće osigurati potpunu točnost i visoku kvalitetu prijevoda, barem što se tiče verzije na njemačkom jeziku. Austrija žali zbog činjenice što je nametnut takav vremenski pritisak, pogotovo što nisu uočeni nikakvi utemeljeni razlozi za takvu žurbu i što bi nejasnoće koje su se pojavile u prijevodu na različite jezične verzije mogle ugroziti cilj pojednostavljivanja pravnog okvira za izvoditelje i nositelje gospodarskih djelatnosti.”

5. Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o javnoj nabavi i o stavljanju izvan snage Direktive 2004/18/EZ [prvo čitanje] (ZA+I) PE-CONS 74/13 MAP 70 MI 680 CODEC 1830

Vijeće je odobrilo izmjenu navedenu u stajalištu Europskog parlamenta u prvom čitanju te je donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 53. stavak 1., članci 62. i 114. UFEU-a).

Izjava Komisije

o članku 18. stavku 2. Direktive o javnoj nabavi, o članku 36. stavku 2. Direktive o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne te sektoru poštanskih usluga te članku 30. stavku 3. Direktive o dodjeli ugovorâ o koncesiji

„Članak 18. stavak 2. Direktive o javnoj nabavi, članak 36. stavak 2. Direktive o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetske i prometne te sektoru poštanskih usluga te članak 30. stavak 3. Direktive o dodjeli ugovorâ o koncesiji dio su postojećeg važećeg zakonodavstva Unije. Mora ih se primjenjivati u skladu s pravom Unije i uzimajući u obzir njezina osnovna načela, osobito načelo jednakog postupanja i nediskriminacije gospodarskih subjekata, uključujući gospodarske subjekte drugih država članica.

Komisija će pažljivo pratiti primjenjuju li države članice i javni naručitelji/naručitelji ove odredbe.”

Izjava Austrije

„Ovim paketom direktiva revidira se i ažurira cjelokupni pravni okvir u pogledu javne nabave. Budući da javna nabava igra središnju ulogu u cjelokupnoj gospodarskoj učinkovitosti Unije, pravna i jezična kvaliteta i jasnoća novog pravnog okvira od velike je važnosti.

Međutim, Austrija želi istaknuti da su rokovi za prijevod triju direktiva o javnoj nabavi na različite jezične verzije bili toliko kratki da je bilo nemoguće osigurati potpunu točnost i visoku kvalitetu prijevoda, barem što se tiče verzije na njemačkom jeziku. Austrija žali zbog činjenice što je nametnut takav vremenski pritisak, pogotovo što nisu uočeni nikakvi utemeljeni razlozi za takvu žurbu i što bi nejasnoće koje su se pojavile u prijevodu na različite jezične verzije mogle ugroziti cilj pojednostavljivanja pravnog okvira za izvoditelje i nositelje gospodarskih djelatnosti.”

6. Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća o nabavi subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga te o stavljanju izvan snage Direktive 2004/17/EZ [prvo čitanje] (ZA+I)
PE-CONS 75/13 MAP 71 MI 681 CODEC 1831

Vijeće je odobrilo izmjenu navedenu u stajalištu Europskog parlamenta u prvom čitanju te je donijelo tako izmijenjen predloženi akt u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. (Pravna osnova: članak 53. stavak 1., članci 62. i 114. UFEU-a).

Komisija i Austrija dale su izjave kao za točku 5.

7. Prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 428/2009 o utvrđivanju režima Zajednice za nadzor izvoza, prijenosa, brokinga i provoza robe s dvojnomo namjenom [prvo čitanje] (ZA)

- Politički dogovor
5480/14 COMER 16 PESC 60 CONOP 9 ECO 8 UD 17
ATO 7 CODEC 130
+ COR 1
+ ADD 1
+ ADD 1 COR 1
odobrio Coreper, Dio 2., 29. siječnja 2014.

Vijeće je potvrdilo politički dogovor o gore navedenom prijedlogu Uredbe.